АЛЛЮЗИЯ

Автор: словарь
26.08.2007 03:27 -

Аллюзия [лат. alludere — подшучивать, намекать] — выражение, при помощи которого говорящий намекает на известное историческое событие, литературное произведение, образ и т. п., т. е. "отсылка к культурной традиции" (Р. Барт). А. может заключаться в прямом упоминании ("настоящий Вильгельм Телль", "требуется новый Моисей" и т. п.), в намеке посредством сходно звучащего слова ("Гениалиссимус" у В. Войновича) и быть скрытой. Скрытые А. часто являются перифрастическими ("подобно библейскому силачу, поднял на себе Газские ворота" (А.П.

Чехов) — имеется в виду Самсон) или устроены как загадка (например: "Другой поэт роскошным слогом / Живописал нам первый снег" (А.С. Пушкин) — речь идет о П.А. Вяземском). По цели создания различаются А. нейтральные и пародийные (иронические); по сфере распространения — общеизвестные и контекстные. Последние понятны лишь в определенную эпоху, в определенном кругу и т. п., как например, "кудреватые Митрейки, мудреватые Кудрейки" — намек В.В. Маяковского на поэтов-современников К.Н. Митрейкина и А.А. Кудрейко. Прием А. широко использовался для маскировки смысла в условиях подцензурной печати ("эзопов язык"). Возможен случай, когда воспринимающий видит А. там, где по замыслу автора ее нет: например, поговорка "Вот тебе, бабушка, и Юрьев день" может быть воспринята как намек на крепостное право.

С.А. Шаповал